

## Welcome to *PhraseoLab!*

*PhraseoLab* is a learning platform where you can learn, multiword units, that is, fixed phrases in German.

Fixed phrases are important, and we often use these phrases in everyday life. For instance, we say *Hand in Hand* for things which belong together, or *to withdraw money*, meaning “to get money” at a cash point.



As you know, there are sometimes differences between languages. These differences can also be found in fixed phrases. For example in German we say „*die Zähne putzen*“ but in other languages we use „brush“, like in Danish (*børste tænder*) and in English (*to brush one's teeth*). In Greek, Polish and Spanish you can both „wash“ or „brush“ (*πλένω* and *βουρτσίζω τα δόντια μου*) (*szczotkować* and *myć zęby*) (*lavarse los dientes* and *cepillarse los dientes*).

It is important to know these differences when learning a language. You also need to be careful when using these phrases. However, European languages also have many similar expressions, such as:

- English: *to be in good hands*
- German: *in guten Händen sein*
- Danish: *være i gode hænder*
- Greek: *είμαι σε καλά χέρια*
- Polish: *być w dobrych rękach*
- Spanish: *estar en buenas manos*

In *PhraseoLab* we use these similarities to build a learning bridge between German and English. We have chosen fixed phrases that are so similar in German and English that English can help you to learn German fixed phrases.

*PhraseoLab* consists of texts, activities and tasks at three different language levels.

In **Level A2** (basic level) you will learn German phrases that are very similar to English, i.e. they have the same form and meaning in German and English, e.g:

- *to keep a cool head – einen kühlen Kopf behalten*
- *to stick your head in the sand – den Kopf in den Sand stecken*
- *light at the end of the tunnel – Licht am Ende des Tunnels*

In **Level B1** (intermediate level) you will learn German phrases that are very similar to English and phrases with small differences, e.g:

- *to be in the same boat – im gleichen Boot sitzen*
- *to cost lives – das Leben kosten*
- *body and soul – mit Leib und Seele*

In **Level B2** (advanced level) you will also work with German phrases, where the differences between English and German in form and/or meaning are bigger, e.g:

- *to step on someone's toes – jemandem auf die Füße treten*
- *to shut one's trap – seine Klappe / sein Maul halten*
- *to be on the ball – am Ball sein / bleiben*

Choose your language level – Here we go! Have fun!